



CHAPITRE 111

Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

CHAPTER 111

An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préambule.

ATTENDU que la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est actuellement régie par la Loi de l'instruction publique, (Statuts refondus 1941, chapitre 59 et amendements), ainsi que par les lois la concernant et contenues au chapitre 66 des Statuts de Québec, 21 George V (1930-1931), au chapitre 61 des Statuts de Québec, 22 George V (1931-1932), au chapitre 56 des Statuts de Québec, 25-26 George V (1935), au chapitre 54 des Statuts de Québec, 8 George VI (1944) et au chapitre 85 des Statuts de Québec, 14 George VI (1950);

Attendu que ladite Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, a représenté, par sa pétition, que depuis l'adoption de cette dernière loi (14 George VI, chapitre 85), il lui est survenu des besoins nouveaux qu'elle devra résoudre dans l'intérêt de l'œuvre qu'elle poursuit et des demandes nouvelles qu'il est dans l'intérêt général d'accorder à certains contribuables, et qu'il est nécessaire, en conséquence, d'adopter une loi modifiant, de la manière ci-après mentionnée, les lois qui la régissent, et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

WHEREAS the Three Rivers Catholic School Commission is now governed by the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59, and amendments), as well as by the acts concerning it and contained in chapter 66 of the Quebec Statutes, 21 George V (1930-1931), in chapter 61 of the Quebec Statutes, 22 George V (1931-1932), in chapter 56 of the Quebec Statutes, 25-26 George V (1935), in chapter 54 of the Quebec Statutes, 8 George VI, (1944), and in chapter 85 of the Quebec Statutes, 14 George VI (1950);

Whereas the said Three Rivers Catholic School Commission has, by its petition, represented that, since the passing of the last-mentioned act (14 George VI, chapter 85), new requirements have arisen which it will have to solve in the interest of the work it is carrying on, and new demands which it is in the general interest to grant to certain ratepayers, and that it is accordingly necessary to pass an act to amend, in the manner hereinafter stated, the acts governing it and that certain special powers be granted to it; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

1944, c. 85,
a. 11d,
remp.

1. L'article 11d de la loi 8 George VI, chapitre 85, édicté par l'article 4 de la loi 14 George VI, chapitre 85, est abrogé et remplacé par le suivant :

Frais de
représen-
tation,
etc.

"11d. Le président de la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières reçoit annuellement la somme de deux mille quatre cents dollars et chacun des commissaires la somme de six cents dollars à titre d'indemnité pour frais de représentations et autres dépenses entraînées par l'exercice desdites fonctions, pourvu qu'ils ne retirent aucune autre rémunération comme membres de la commission pédagogique ou à tout autre titre se rapportant à ladite commission scolaire."

Évalua-
tion fixe.

2. A compter du premier juillet 1951, tous les immeubles et autres biens imposables y compris les terrains, bâtisses, machineries et accessoires que possède présentement The Wabasso Cotton Company Limited pour fins industrielles, de même que toutes additions, améliorations et constructions nouvelles de même nature qui pourront être faites par ladite compagnie, ses représentants, successeurs et ayants droit sur ses terrains actuels, seront pendant une période de six ans jusqu'au trente juin 1957 inclusivement, évalués à une somme fixe de quatre millions quatre cent cinquante-trois mille cent dollars pour toutes fins d'imposition de taxes scolaires et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

Idem.

3. A compter du premier juillet 1951, tous les immeubles et autres biens imposables y compris les terrains, bâtisses, machineries et accessoires que possède présentement la compagnie Canada Iron Foundries Limited pour fins industrielles, sur ses terrains actuels, de même que toutes additions, améliorations et constructions nouvelles pour fins industrielles qui pourront être faites par ladite compagnie, ses représentants, successeurs et ayants droit, sur les dits terrains seront pendant cette période de six ans, à compter du premier juillet 1951 jusqu'au trente juin 1957 inclusivement, évalués à une somme

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 11d of the act 8 George VI, 1944, c. 85, chapter 54, as enacted by section 4 of the act 14 George VI, chapter 85, is repealed and replaced by the following:

s. 11d, re-
placed.

"11d. The chairman of the Three Rivers Catholic School Commission shall receive annually the sum of two thousand four hundred dollars and each commissioner the sum of six hundred dollars as indemnity for entertainment and other expenses resulting from the performance of the said duties, provided that they do not receive any other remuneration as members of the Pedagogical Commission or in any other capacity relating to the said school commission."

Entertain-
ment ex-
penses,
etc.

2. From and after the first of July, 1951, all the immoveables and other taxable property, including lands, buildings, machinery and accessories now owned by The Wabasso Cotton Company Limited for industrial purposes, as well as all additions, improvements and new constructions of the same nature which may be made by the said company, its representatives, successors and assigns on its present lands, shall be valued for a period of six years until the thirtieth of June, 1957, inclusive, at a fixed sum of four million, four hundred and fifty-three thousand one hundred dollars for all purposes of assessment for school taxes and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Fixed val-
uation.

3. From and after the first of July, 1951, all the immoveables and other taxable property, including lands, buildings, machinery and accessories now owned by Canada Iron Foundries Limited for industrial purposes, on its present lands as well as all additions, improvements and new constructions for industrial purposes which may be made by the said company, its representatives, successors and assigns, on the said lands, shall be valued for such period of six years, from the first of July, 1951, to the thirtieth of June, 1957, inclusive, at a fixed sum of one million, three hundred and eighty

Idem.

fixe de un million trois cent quatre-vingt mille dollars pour toutes fins d'imposition de taxes scolaires, et le taux de taxe sera celui fixé annuellement.

thousand dollars for all purposes of assessment for school taxes and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Évaluation fixe.

4. Tous les immeubles et autres biens imposables y compris les terrains, bâtisses, machineries et accessoires que possède présentement la compagnie Three Rivers Grain & Elevator Company Limited pour fins industrielles, de même que toutes additions, améliorations et constructions nouvelles pour fins industrielles seulement, qui pourront être faites par ladite compagnie, ses représentants, cessionnaires et ayants droit sur ses terrains actuels, seront pendant une période de six ans, à compter du premier juillet 1951 au trente juin 1957 inclusivement, évalués à une somme fixe de deux cent trente-trois mille dollars pour toutes fins d'imposition de taxes scolaires et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

4. All the immoveables and other Fixed taxable property, including lands, buildings, machinery and accessories now owned by Three Rivers Grain & Elevator Company Limited for industrial purposes, as well as all additions, improvements and new constructions for industrial purposes only, which may be made by the said company, its representatives, transferees and assigns on its present lands, shall be valued for a period of six years, from the first of July, 1951 to the thirtieth of June, 1957, inclusive, at a fixed sum of two hundred and thirty-three thousand dollars for all purposes of assessment for school taxes and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Idem.

5. Pour toutes fins de taxation scolaire, l'évaluation de tous les biens imposables que Canadian Westinghouse Company Limited possède actuellement pour fins industrielles sur les lots 8 et 9 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur les dits terrains appartenant actuellement à ladite compagnie, pour fins industrielles seulement, soit fixée et est fixée au montant de cent mille dollars et ce, pour une période de dix ans à compter du premier juillet 1951 au trente juin 1961 inclusivement et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

5. For all purposes of school taxation, Idem. the valuation of all the taxable property owned at present by Canadian Westinghouse Company Limited for industrial purposes on lots 8 and 9 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said land now belonging to the said company, for industrial purposes only shall be and is fixed at the sum of one hundred thousand dollars for a period of ten years from the first of July, 1951, to the thirtieth of June, 1961, inclusive, and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Idem.

6. Tous les immeubles et autres biens imposables y compris les terrains, bâtisses, machineries et accessoires que possède présentement la compagnie Béliveau Manufacturing Ltd. pour fins industrielles de même que toutes additions, améliorations et constructions nouvelles pour fins industrielles seulement, qui pourront être faites par ladite compagnie, ses représentants, cessionnaires et ayants droit, seront pendant une période de dix ans à compter du premier juillet 1951 au trente juin 1961, évalués à une somme fixe de cent mille dollars pour toutes fins d'imposition de

6. All the immoveables and other Idem. taxable property including lands, buildings, machinery and accessories now owned by Béliveau Manufacturing Ltd. for industrial purposes as well as all additions, improvements and new constructions for industrial purposes only, which may be made by the said company, its representatives, transferees and assigns, shall be valued for a period of ten years from the first of July, 1951, to the thirtieth of June, 1961, at a fixed sum of one hundred thousand dollars for all purposes of assessment for school taxes

taxes scolaires et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Évaluation graduée.

7. Pour toutes fins de taxation scolaire, l'évaluation de tous les biens imposables que Appareil Factors Limited possède ou possèdera pour fins industrielles sur le lot P-11 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur lesdits terrains appartenant actuellement à ladite compagnie, sera l'évaluation à la valeur réelle portée au rôle d'évaluation de chaque année, mais la valeur imposable de ces terrains et bâtisses y érigées ou qui le seront pour fins industrielles seulement, sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour la période comprise entre le premier juillet 1951 au trente juin 1953; soixante pour cent du premier juillet 1953 au trente juin 1955; soixante-dix pour cent du premier juillet 1955 au trente juin 1957; quatre-vingt pour cent du premier juillet 1957 au trente juin 1959; quatre-vingt-dix pour cent du premier juillet 1959 au trente juin 1961 et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

7. For all purposes of school taxation, the valuation of all the taxable property, now or hereafter owned by Appareil Factors Limited for industrial purposes on lot P-11 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands now belonging to the said company, shall be the valuation at the real value entered on the valuation roll for each year, but the taxable value of such lands and buildings erected or to be erected thereon for industrial purposes only, shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the period between the first of July, 1951, and the thirtieth of June, 1953; sixty per cent from the first of July, 1953, to the thirtieth of June, 1955; seventy per cent from the first of July, 1955, to the thirtieth of June, 1957; eighty per cent from the first of July, 1957, to the thirtieth of June, 1959; ninety per cent from the first of July, 1959, to the thirtieth of June, 1961, and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Idem.

S. Pour toutes fins de taxation scolaire, l'évaluation de tous les biens imposables que Dufresne & Frère Limitée possède actuellement sur les lots 11-370, 371, 380 et 381 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur lesdits terrains appartenant actuellement à ladite compagnie, sera l'évaluation à la valeur réelle portée au rôle d'évaluation de chaque année, mais la valeur imposable de ces terrains et bâtisses y érigées ou qui le seront pour fins industrielles seulement et pour le même commerce seulement, sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour la période comprise entre le premier juillet 1951 au trente juin 1953; soixante pour cent du premier juillet 1953 au trente juin 1955; soixante-dix pour cent du premier juillet 1955 au trente juin 1957; quatre-vingt pour cent du premier juillet 1957 au trente juin 1959; quatre-vingt-dix pour cent du premier juillet 1959 au trente juin 1961 et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

S. For all purposes of school taxation the valuation of all the taxable property now owned by Dufresne & Frère Limitée on lots 11-370, 371, 380 and 381 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands now belonging to the said company, shall be the valuation at the real value entered on the valuation roll for each year, but the taxable value of such lands and buildings erected or to be erected thereon, for industrial purposes only and for the same kind of business only, shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the period between the first of July, 1951, to the thirtieth of June, 1953; sixty per cent from the first of July, 1953, to the thirtieth of June, 1955; seventy per cent from the first of July, 1955, to the thirtieth of June, 1957; eighty per cent from the first of July, 1957, to the thirtieth of June, 1959; ninety per cent from the first of July, 1959, to the thirtieth of June, 1961, and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Increasing valuation.

Idem.

Évaluation
graduée.

9. Pour toutes fins de taxation scolaire, l'évaluation de tous les biens imposables que La Salle Shirt & Garment Company Limited possède actuellement ou possèdera pour fins industrielles sur le lot no 1831-35 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur lesdits terrains appartenant actuellement à ladite compagnie, sera l'évaluation à la valeur réelle portée au rôle d'évaluation de chaque année, mais la valeur imposable de ces terrains et bâtisses y érigées ou qui le seront pour fins industrielles seulement, sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour la période comprise entre le premier juillet 1951 au trente juin 1953; de soixante pour cent du premier juillet 1953 au trente juin 1955; de soixante-dix pour cent du premier juillet 1955 au trente juin 1957; de quatre-vingt pour cent du premier juillet 1957 au trente juin 1959; de quatre-vingt-dix pour cent du premier juillet 1959 au trente juin 1961 et le taux de la taxe sera celui fixé annuellement.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

9. For all purposes of school taxation, the valuation of all the taxable property now owned or to be owned by La Salle Shirt & Garment Company Limited for industrial purposes on lot No. 1831-35 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands now belonging to the said company, shall be the valuation at the real value entered on the valuation roll for each year, but the taxable value of such lands and buildings erected or to be erected thereon for industrial purposes only, shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the period between the first of July, 1951, to the thirtieth of June, 1953; sixty per cent from the first of July, 1953, to the thirtieth of June, 1955; seventy per cent from the first of July, 1955, to the thirtieth of June, 1957; eighty per cent from the first of July, 1957, to the thirtieth of June, 1959; ninety per cent from the first of July, 1959, to the thirtieth of June, 1961, and the rate of the tax shall be that fixed annually.

Increasing
valuation.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.